

23-24

GRADO EN LENGUA Y LITERATURA
ESPAÑOLAS
SEGUNDO CURSO

GUÍA DE ESTUDIO PÚBLICA



LENGUA MODERNA II. LENGUA COOFICIAL: VASCO

CÓDIGO 64012101

UNED

23-24

LENGUA MODERNA II. LENGUA
COOFICIAL: VASCO
CÓDIGO 64012101

ÍNDICE

PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN
REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR LA ASIGNATURA
EQUIPO DOCENTE
HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE
TUTORIZACIÓN EN CENTROS ASOCIADOS
COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE
RESULTADOS DE APRENDIZAJE
CONTENIDOS
METODOLOGÍA
SISTEMA DE EVALUACIÓN
BIBLIOGRAFÍA BÁSICA
BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA
RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA
TUTORIZACIÓN EN CENTROS ASOCIADOS
IGUALDAD DE GÉNERO

Nombre de la asignatura	LENGUA MODERNA II. LENGUA COOFICIAL: VASCO
Código	64012101
Curso académico	2023/2024
Departamento	FILOLOGÍA CLÁSICA
Título en que se imparte	GRADO EN LENGUA Y LITERATURA ESPAÑOLAS
Curso	SEGUNDO CURSO
Periodo	SEMESTRE 1
Tipo	OBLIGATORIAS
Nº ETCS	5
Horas	125.0
Idiomas en que se imparte	CASTELLANO, EUSQUERA

PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN

La asignatura Lengua Vasca II, asignatura de 5 créditos ECTS, pertenece a la materia denominada Bases Instrumentales de la lengua, por lo que insistimos en un acercamiento practico-descriptivo de la materia desde la perspectiva propia de los estudios filológicos. La finalidad última es la asimilación de unas nociones básicas, técnicas e históricas, que sirvan además de punto de comparación al estudio del conjunto de las lenguas incluidas en este Grado.

Se introducen en el último bloque contenidos propios de un acercamiento pragmático-comunicativo a la lengua en los que se exponen situaciones básicas de comunicación correspondientes a un nivel inicial de A2 de la enseñanza de lenguas y que son continuación de las estudiadas en Lengua Moderna I. Lengua cooficial: Vasco. Aún así para aprobar la asignatura será suficiente el nivel A1.

Este bloque de contenidos es evaluado en el examen de manera optativa. Para obtener la nota de sobresaliente en esta asignatura, el alumnado deberá responder en euskara a alguna de las cuestiones teóricas o responder adecuadamente a las cuestiones que se planteen para demostrar su nivel de aptitud,

Esta asignatura tiene por objetivo completar la materia estudiada en Lengua Vasca I .

2.CONTEXTUALIZACIÓN EN EL PLAN DE ESTUDIOS

La descripción la lengua vasca se ha de contemplar en el marco del conocimiento de la materia anterior (Lengua vasca I) y del estudio las otras lenguas incluidas en este Grado. Se trata de que el/la estudiante de filología adquiera los conocimientos necesarios para poder establecer comparaciones con otras lenguas de su programa de estudios. Por otro lado, superados en Lengua vasca I los aspectos pragmático-comunicativos contemplados, en el último bloque se posibilitará un acercamiento a las funciones comunicativas de la lengua cotidiana y un nivel básico de comprensión de textos en euskara.

Se prestará especial atención al aspecto diacrónico de la lengua, tanto en lo referido a la historia de la literatura escrita en euskara, de un conocimiento general de la literatura oral y también de los dialectos literarios y la sociolingüística histórica.

REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR LA ASIGNATURA

El alumnado que se curse a esta asignatura tiene que haber cursado previamente LENGUA VASCA I. Es necesario que posea los conocimientos informáticos de un usuario medio para poder moverse en el ámbito virtual de la plataforma.

Gai hau gaindituztat emateko EUSKAL HIZKUNTZA eta LITERATURA I gaindituta behar dira.

Ikasleak erabiltzaile mailako ezagupide informatikoak derrigorrezkoak izango ditu.

EQUIPO DOCENTE

Nombre y Apellidos
Correo Electrónico
Teléfono
Facultad
Departamento

TERESITA IRASTORTZA GARMENDIA (Coordinador de asignatura)
tirastortza@flog.uned.es
943889617
FACULTAD DE FILOLOGÍA
FILOLOGÍA CLÁSICA

HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE

Profesora- Irakaslea

Tere Irastortza Garmendia

Medios de contacto

email/ eposta : tirastortza@bergara.uned.es

Horario de atención telefónica : Viernes de 17:00 a 21:00 horas, en UNED-Bergara.

Telefono bidezko arreta: Ostiraletan 17.00ETATIK 21:00ETARA, UNED-Bergaran.

Telef. 943 769033

Los **cursos virtuales** se imparten **quincenalmente** durante el primer semestre del curso, según horario y calendario programado por la UNED-Bergara. Se pueden seguir por el canal AVIP, y se puede acceder por la plataforma AKADEMOS, en la que aparece la programación completa de los contenidos.

Formakuntza birtuala hamabostean behin eskaintzen da, urteko lehen sei hilabeteetan, UNED-Bergarako ordutegie ta. egutegiaren arabera. AVIP plataformatik eta AKADEMOS plataformatik dute sarbidea, eta azken honetan, eduki guztiak programatuta ageri dira.

TUTORIZACIÓN EN CENTROS ASOCIADOS

En el enlace que aparece a continuación se muestran los centros asociados y extensiones en las que se imparten tutorías de la asignatura. Estas pueden ser:

- **Tutorías de centro o presenciales:** se puede asistir físicamente en un aula o despacho del centro asociado.
- **Tutorías campus/intercampus:** se puede acceder vía internet.

Consultar horarios de tutorización de la asignatura 64012101

COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE

CEDIS02: Conocimiento y dominio instrumental de una segunda lengua moderna.

CEDIS03: Conocimiento de la gramática de una segunda lengua.

CEDIS08: Reconocimiento de la diversidad lingüística y de la igualdad de las lenguas.

CEDIS18: Conocimiento de las características y mecanismos para la elaboración e interpretación de los distintos tipos de textos.

CEPRO03: Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

El alumnado profundizará en el conocimiento descriptivo de la lengua y distinguirá el euskera por su tipología, su historia externa así como sus condiciones sociológicas.

El alumnado podrá analizar estructuralmente la evolución histórica de la lengua y su situación de la lengua en el contexto de las diferencias o similitudes con otras lenguas de su entorno.

El alumnado comprenderá las características propias de la producción literaria entre el siglo XVI-XX, situándola en su contexto socio-cultural y político.

El alumnado comprenderá los problemas de producción, edición y difusión de la literatura escrita en euskera, y también de la presencia de la mujer en sus textos, así como su invisibilización en la transmisión de la historia de la literatura en euskera.

El conocimiento pragmático (último bloque) está dirigido a que el alumnado sepa desenvolverse en algunas funciones simples de comunicación a un nivel básico A1 que son continuación de las estudiadas en lengua Moderna I. Lengua cooficial: vasco. En todo caso, el alumnado podrá llegar a un nivel A2 con este aprendizaje, dependiendo del nivel previo, aunque para aprobar la asignatura solo se requerirá el nivel A1 prescrito.

Euskararen ezagutza deskribatzailearekin jarraitu, hizkuntz-tipologiaz, kanpo-historiaz eta gaur egungo egoera soziologikoaren berru ere eman ez. Ikasleak hizkuntzaren eta gaurko bere egoeraren berri ezagutu ea inguruneke beste hizkuntzekin alderatzen jakin behar du. Gaineta XVI-XX. mendeko euskal literatura bere ingurune sozio-kultural eta politikoan txertatzeko gauza izan beharko du.

Emakumeari buruz euskal literaturaren historioak ematen digun irudia eta emakumezko idazleen ikusezintasuna ere ulertuko du ikasleak.

Ikasketa pragmatikoak aurreko ikasturtearen jarraipen dira, eta A2 maila bati legezkioko, Euskal Hizkuntza eta literatura I ikasgaiaren jarraipen dira. Hala ere, ikasgaia gaintzeko A1 maila aski da.

CONTENIDOS

Bloque I: HISTORIA Y TIPOLOGIA DE LA LENGUA. HIZKUNTZAREN HISTORIA ETA TIPOLOGIA

A) HISTORIA DE LA LENGUA. **EUSKARAREN HISTORIA**

Bloque II: HISTORIA DE LA LITERATURA VASCA. EUSKAL LITERATURAREN HISTORIA

1. La tradición oral en la literatura vasca. **Euskal literaturaren ahozko tradizioa**

2. Literatura clásica vasca: siglos XVI-XX. **XVI-XX. mende bitarteko literatura**

BLOQUES III: NOCIONES GRAMATICALES DEL EUSKERA (2). NOCIONES BÁSICAS DE LENGUA PRÁCTICA: A2. HIZKUNTZARI BURUZKO OINARRIAK. A2

Sintaxis de la oración compuesta. Ejemplos y ejercicios. **Perpaus konposatuak: Adibideak eta ariketak.**

Mecanismos para la formación del léxico. Ejemplos y ejercicios. **Hitzak nola sortu. Adibideak eta ariketak**

Las formas alocutivas del verbo. Comprensión teórica. **Aditzaren forma alokutiboa. Hurbilpen teorikoa.**

El orden de las palabras. Ejemplos y ejercicios. **Hitzen ordena. Adibideak eta ariketak.**

NOTA: OHARRA. Este apartado ha de abordarlo con diferentes perspectivas el alumnado.

La comprensión de la estructura gramatical del euskera, utilizando para ello como instrumento básico el conocimiento de otros idiomas con los que pueda comparar las gramáticas. El alumnado que deba obtener el nivel A1 ha de esforzarse más en el apartado de ejercicios.

Ikasle bakoitzak euskaraz eta beste hizkuntza batzuetan dituen gaitasunetatik abiatuta euskararen egituraketa gramatikala aztertu behar du. A1 mailara iritsi behar duen ikasleriak ariketa gehiago egin beharko du.

METODOLOGÍA

- METODOLOGÍA

La profesora impartirá quincenalmente sus clases los viernes, por webconferencia. Es muy importante acceder a dichas sesiones, dado que la asignatura es semestral.

La metodología y estrategia de aprendizaje viene determinada por la característica más importante de este curso: se trata de un curso a distancia y con apoyo virtual. El alumnado dispone, pues, de un espacio virtual con el que debe intentar familiarizarse desde el primer momento. Dentro de este espacio son fundamentales los foros, instrumento que permite:

- 1) Que todo el alumnado pueda exponer sus dudas .
- 2) Que las personas matriculadas en la asignatura estén en contacto entre sí para ayudarse mutuamente y para aportar informaciones de interés general.
- 3) Que la docente pueda proporcionar respuestas útiles para todos y no sólo para quien pregunta. Por este motivo se ruega a los/las estudiantes que no recurran al correo electrónico más que para preguntar aspectos que les afecten individualmente. Hay que ser consciente de que las dudas particulares construyen el conocimiento general.
- 4) Es importante que se mantenga una comunicación fluida entre el alumnado y el equipo docente desde el principio de curso.

La plataforma virtual virtual permite el almacenamiento de materiales. Algunos de ellos aparecen desde principio de curso, otros, por el contrario, se van incorporando en vista de las demandas relativas a la materia. Es aconsejable por lo tanto que se consulte la plataforma con periodicidad (se sugiere una periodicidad semanal).

Además el alumno tiene que trabajar autónomamente, a partir de las lecturas, los cuestionarios y comentarios de evaluación que se colocarán en la plataforma. Estos trabajos se enviarán al equipo docente para su corrección y valoración.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

TIPO DE PRUEBA PRESENCIAL

Tipo de examen Examen de desarrollo

Preguntas desarrollo 3

Duración del examen 120 (minutos)

Material permitido en el examen

Ninguno. **Bat ere ez.**

Criterios de evaluación

Se tendrá muy en cuenta la corrección en la expresión escrita en cualquiera de las lenguas que escoja el alumno/a para examinarse. El/la alumno/a que no respondiendo en vasco, tampoco opte por ninguna cuestión que permita al equipo docente evaluar su competencia en vasco, no podrá obtener la nota de sobresaliente.

Edozein hizkuntza erabiltzen dela, zuznetasuna oso aintzat hartuko da. Ikasleak bere euskara maila adierazten ez badu ez du inolaz Bikain notaz gainditu ahal izango azterketa.

% del examen sobre la nota final	80
Nota del examen para aprobar sin PEC	5
Nota máxima que aporta el examen a la calificación final sin PEC	9
Nota mínima en el examen para sumar la PEC	5
Comentarios y observaciones	

El principal procedimiento de evaluación es el examen, que se realizará presencialmente, según el calendario fijado por la UNED y con posibilidad de recuperación en septiembre. Sin haber aprobado el examen, no se puede aprobar la asignatura. Estas pruebas son corregidas por el equipo docente de la asignatura. Los exámenes son de 2 horas de duración y no se puede contar con ningún tipo de material. El alumnado elegirá tres preguntas, entre las cinco presentadas. Hay que tener en cuenta que como en el grado es fundamental la evaluación continua, la nota del examen representa un 80% de la nota final. El porcentaje restante se obtendrá a partir de los informes de la profesora, de la participación de los alumnos en el espacio virtual de la materia y de la realización de los cuestionarios y comentarios de evaluación y otras actividades complementarias/ que oportunamente se propongan.

PRUEBAS DE EVALUACIÓN CONTINUA (PEC)

¿Hay PEC? Si

Descripción

Son cuestionarios y comentarios de evaluación y otras actividades complementarias que oportunamente se propongan.

Galdetegiak eta beste molde bateko lanak aurkeztuko ditu ikasleak.

Criterios de evaluación

Se tendrá muy en cuenta la corrección en la expresión escrita en cualquiera de las lenguas que escoja el alumno/a para examinarse.

Edozein hizkuntza erabiltzen duela, zuzentasuna oso aintzat hartuko da.

Ponderación de la PEC en la nota final	20%
Fecha aproximada de entrega	A lo largo del semestre. Sei hilabeteetan zehar

Comentarios y observaciones

OTRAS ACTIVIDADES EVALUABLES

¿Hay otra/s actividad/es evaluable/s? Si

Descripción

El/la alumno/a que lea y realice un trabajo sobre tres obras en euskara, podrá convalidarlo por el PEC. Las obras deberán sder consensuadas con la profesora.

Ikasleak euskarazko hiru liburu irakurtzen baditu, PEC-eko lana egin beharrik ez du izango. Lanak irakaslearekin adostu beharko ditu.

Criterios de evaluación

Ponderación en la nota final 20%

Fecha aproximada de entrega Primera entrega. Lehen aurkezpena 15-11-2021. Segunda Entrega. Bigarren aurkezpena. 23-12-2021. El sistema recibirá los trabajos hasta mediados de enero.

Comentarios y observaciones

La nota de los PEC se tendrá en cuenta también en los exámenes extraordinarios de septiembre.

Iraileko ez-ohiko azterketetan ere kontuan izango dira etxeko-lanen notak.

¿CÓMO SE OBTIENE LA NOTA FINAL?

La nota final es el resultado de la suma de la nota obtenida en el examen más la obtenida en las actividades propuestas a lo largo del Curso. Si no se presentan los PEC la nota máxima del examen será un 9. Si en los exámenes no se escribe nada en euskera y no se presentan los PEC, la nota máxima será de un 8.

Azterketa eta PEC edo lan osagarrietan ateratako notaren baturak emango du azken nota. Etxeko lanik aurkeztu ezean, gehieneko nota 9 izango da. Etxeko lanik egin ez eta azterketan euskaraz ezer aurkteztu ezean, azterketaren gehieneko nota 8koa izango da.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

ISBN(13):null

Título:HISTORIA DE LA LITERATURA VASCA2000

Autor/es:Patricio Urquizu ;

Editorial:Ediciones Académicas / UNED

ISBN(13):9788436234428

Título:GRAMÁTICA DE LA LENGUA VASCA1ª

Autor/es:Urquizu Sarasua, Patricio ;

Editorial:U.N.E.D.

ISBN(13):9788436241365

Título:HISTORIA DE LA LITERATURA VASCA1ª

Autor/es:Urquizu Sarasua, Patricio ;

Editorial:U.N.E.D.

ISBN(13):9788488411440

Título:GRAMÁTICA DIDÁCTICA DEL EUSKERA null

Autor/es:Zubiri, I. ;

Editorial:Didaktiker, S.A.

Mantenemos la bibliografía básica del Curso Lengua Moderna I: Lengua Cooficial para la parte correspondiente a la historia externa de la lengua. La bibliografía complementaria que aquí se repite sirve como marco de referencia a las cuestiones que se abordarán este año.

Añadimos a este curso material correspondiente a la descripción de la evolución histórica de la lengua su tipología y comparación con otras lenguas así como la historia de las ideas sobre la misma.

La Gramática didáctica sirve como material de consulta para el último bloque de la asignatura.

En la Plataforma se especificará cuáles son los tomos de las obras completas de Michelena que son material de consulta, También señalaremos artículos de interés para cada uno de los temas.

ALLIÈRES, j. (1997), *Les basques*. Paris: Que sais-je?. PUF.

ARTIAGOITIA X. (coord.) (2008) *Gramatika jaietan: Patxi Goenagaren omenez*
in <http://dialnet.unirioja.es/servlet/libro?codigo=353383>

AZKUE, R.M. (1969), *Morfología Vasca*. Bilbao: La Gran Enciclopedia Vasca.

ECHENIQUE, M. T. (1987) *Historia Lingüística vasco-románica*. Madrid: Paraninfo

EUSKALTZAINDIA (años de publicación entre 1985-2011). *Gramatika. Lehen urratsak*
in <http://www.euskaltzaindia.net/gramatika>

HUALDE J. A, ORTIZ DE URBINA J. (2003). *A grammar of Basque*. Berlín: Mouton de Gruyter.

LAFITTE, P. (1979), *Grammaire basque: navarro-labourdine littéraire*. Ed. revue et corrigé.
Donostia: Elkar.

LAKA I., (1996) *A Brief Grammar of Euskara, The Basque Language*
in [http://www.ei.ehu.es/p289-](http://www.ei.ehu.es/p289-content/eu/contenidos/informacion/grammar_euskara/en_doc/index.html)

[content/eu/contenidos/informacion/grammar_euskara/en_doc/index.html](http://www.ei.ehu.es/p289-content/eu/contenidos/informacion/grammar_euskara/en_doc/index.html)

MICHELENA, L. (1977), *La lengua vasca*. Durango: Leopoldo Zugaza.

____OBRAS COMPLETAS (2011). *Anejos del Anuario del Seminario de Filología Vasca*
Julio de Urquijo. Donostia:

Diputación Floral de Gipuzkoa. Seminario de Filología Vasca Julio de Urquijo

NUÑEZ ASTRAIN (2003). *El esukera arcaico. Extensiones y parentesco*. Donostia:

Txalaparta

también accesible en: http://www.errenteria.net/es/ficheros/40_2717es.pdf

UGARTE et al. (2003) *Gramatika eta ariketak*, Ibaizabal

SALTARELLI, M. et al. (1988), *Basque*. Descriptive grammars series. London-New York: Croom Helms.

VV AA: Sareko Euskal Gramatika in <http://www.ehu.es/seg/>

TOVAR (2008) Mitología e ideología sobre la lengua vasca. Basandere. (1ª edición 1980)

VILLASANTE, L. (1976), *Sintaxis de la oración compuesta*. Oñate: Ed. Franciscana.

VILLASANTE, L. (1978), *Sintaxis de la oración simple*. Oñate: Ed. Franciscana.

ZUAZO, K. (2000) *Euskararen sendabelarrak*. Donostia: Alberdania

_____ (2010) *El euskera y sus dialectos*. Donostia: Alberdania

En Las obras completas de Michelena figuran como editores J. Lakarra e I. Ruiz Arzallus.

Recomendamos como material de estudio Los tomos I (Lgca histórica), IV (Tipología y parentesco), V (Historia y Geografía), VI y VII (Fonética y fonología), VIII (lexicografía), XI (textos vascos) y XII (Textos arcaicos vascos).

PARA EL ÚLTIMO BLOQUE:

ETXABE I. ; ALKAIN A. et al. *ARIAN 1. Euskara ikasteko metodoa. Ikaslearen liburua*.

Donostia: Elkar

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

En la plataforma aparecerán artículos de referencia disponibles en Internet. Se recomienda la consulta a la misma.

RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA

El alumnado podrá contar con el curso virtual, materiales dentro de la página virtual de la asignatura, y materiales publicados, que puede consultar en la Biblioteca de los Centros Asociados, o bien adquirirlos en nuestras librerías o a través de la web. Además cuenta con recursos virtuales:

Diccionarios

Euskalbar: aplicación (varios diccionarios)

<http://euskalbar.eu/>

Elhuyar Hiztegia (vasco castellano- castellano-vasco)

http://www.euskara.euskadi.net/r59-15172x/eu/hizt_el/index.asp

3000 Hiztegia (vasco castellano- castellano-vasco)

http://www1.euskadi.net/hizt_3000/

Orotariko Hiztegia (Euskaltzaindia)

http://www.euskaltzaindia.net/index.php?option=com_content&Itemid=340&catid=138&id=276&lang=es&view=article

Hiztegi Batua (Euskaltzaindia)

<http://www.euskaltzaindia.net/hiztegibatua/>

Literatura

Portal de la Literatura Vasca

<http://www.basqueliterature.com/es/>

Armiarma (Pone a nuestro alcance los distintos portales de literatura vasca.)

<http://www.armiarma.com/>

www.idazten.com (literatura actual de autores noveles)

Recursos para el aprendizaje del euskara como A2(último bloque)

HABE- ikasbil

<http://www.ikasbil.net/jetspeed/>

Dokuteka/ (ejercicios, audiciones, textos...)

<http://www.ikasbil.net/jetspeed/portal/media-type/html/language/es/user/anon/page/ariketaklista>

Medios

<http://www.eitb.com> (portal de la radio y televisión vasca)

<http://www.berria.info/> (periódico "Berria", noticias en euskara)

Instituciones

Euskaltzaindia, Academia de la Lengua Vasca

www.euskaltzaindia.net

Instituto de Euskara de la Universidad del País vasco. Incluye el diccionario ZEHAZKI (castellano-euskara, Ereduzko prosa

gaur, Ereduzko prosa dinamikoa, la Sareko Euskal Gramatika,)

http://www.ei.ehu.es/p289-content/eu/contenidos/informacion/euskara_inst_sarrera/eu_sarrera/sarrera.html

Instituto Etxepare (Difusión del la lengua y la cultura vasca)

www.etxepareinstitutua.net/

Datos sociológicos sobre el euskara (y otros temas)

EUSTAT. Instituto Vasco de Estadística .

<http://www.eustat.es/>

TUTORIZACIÓN EN CENTROS ASOCIADOS

En el enlace que aparece a continuación se muestran los centros asociados y extensiones en las que se imparten tutorías de la asignatura. Estas pueden ser:

- Tutorías de centro o presenciales:** se puede asistir físicamente en un aula o despacho del centro asociado.

- Tutorías campus/intercampus:** se puede acceder vía internet.

Consultar horarios de tutorización de la asignatura 64012101

IGUALDAD DE GÉNERO

En coherencia con el valor asumido de la igualdad de género, todas las denominaciones que en esta Guía hacen referencia a órganos de gobierno unipersonales, de representación, o miembros de la comunidad universitaria y se efectúan en género masculino, cuando no se hayan sustituido por términos genéricos, se entenderán hechas indistintamente en género femenino o masculino, según el sexo del titular que los desempeñe.